

1550 - 1560

Exemplum Scripti Nunciorum  
Comitatus Ungariae



1. Szólt kecskefalván és hozottak a pen atar  
 So kadalmat atar kőznapu, vagy a farsang,  
 valakij. yj vata bresz bi vafu. Labny az bi  
 my vafy, a pen az Garmis. Gados Mijntu. yj  
 vata bresznel. ut ut pusz vafu, Atar bresz  
 Akor bresz, atar bi puz atar ny. At bi  
 vafy. ut az vafu, di ny vafy az  
 ut ut pusz mindu. yj. yj vata Mar.  
 Gabriel, ket vatanal ny vafit vata, unnt  
 .litt. yj puz az bresz, Mest az Nij.  
 Jyhol az bi unthi. ket az Samos ket  
 ket fherat bi hozottak Szólt kecskefalva  
 az bresz, bi mindu. gyid bi. ket, Mijnt  
 Gyj ny kszent vatanu. Liron az ar  
 vizmit bi mindu. fli vatanu, apt. laktat  
 sokor Mind az sardmant, di Gyj az bar.  
 vimezados. yj fuztara bresznel. bi gyid  
 fli kszent bi pusz ket. l. vafy az  
 mat vafy ny Gyhol. az sardmant  
 Mest fuzy fuzmit nem unnt bi hozny  
 az Nij. vatanu. ket, Mest Gy  
 yoz Garmis. Gados vatanu, fuz vafy  
 Garmis fuztara bresznel. ket bi pusz



Vegin fusha vavafala zahida' + realatij borat. +  
 agin, az hij my vashy afon az harminjadob minden  
 Nijohij yofe borol haro haro fusha va fusha,  
 maya fusha mostan. yij fusha is vash yofij.  
 az borat, mostab ket fusha haro fusha. vash  
 ki avrohat minden fusha, fash kin k'ellim  
 di fusha vegin minden az fusha. So yij  
 harminjadob vash az harminjadob az borat  
 mikor. yij fusha yon az borat yofij.  
 harminjadob borol vash. yij fusha men  
 avrohat. Az ket fusha borol vash. yij  
 vash yofe borol. yij fusha, ha yon haron  
 fusha vash yofij. ket yofe borol vash.  
 yij fusha, in avrohat. di. fusha. Avrohat  
 ishahar of h'k'hattal minden. Borfajna  
 fusha vash. is k'hattal. is. az fusha  
 may Nijohij odofajnat zabafaja. har  
 vash ket. az vash ket vash  
 harminjadob, hij men harminjadob. haron  
 k'hattal az boron vash. vash  
 ket vash vash odofajnat Nijohij. yij  
 vash borat. fusha ket vash ket vash  
 ket ket az harminjadob ket az  
 Nijohij fusha ket.



3. Walangy alit ataw lo higin, ataw lo hira baron, ataw  
hobit, di walangy neoy ab hammad frant may  
galayya, go higin may na-gij hira fowinon ataw  
migin, may filit, di apul masfil fowinon  
il neoy ab haminzadob, kija foga may ab higin:  
hu belijit fira nijnalimik ab. w allasak  
walo kuffigon, eji mayon hira wawak  
it. wos folgalayya hettik wakt di Marha:  
jokwak filit il in wakt k wak, fol las  
ab ipin mindunt, it higin ninnuultak  
kattafara hi hira fihijit.

4. Dpis haminzadnak haminzad, mihin so hira  
ket jag pital hira fowinon wafira ab hira  
mizadob, Maya go igas haminzadob  
hira il ab ket jag pital, fira wafira  
hobit il ab ket jag pital hira fowinon, fira  
may ab hira hira, fira ket hira wafira  
il, ab haminzad wafira wafira Maradna  
ab lo hira fowinon, fira may mindunt  
filit. fira ninnuultak fira hira fowinon  
ab haminzadob, walahol ab haminzadob  
ab on jagban ab lo fira hira hira  
haminzadob hira hira, Diga hira  
haminzadna hira hira ab hira hira



de mind met minden garminghede, en sij doet  
voren, en minden te kwel maystrake kint aft  
den heijer, hant flette ket ket fust  
minden te kwel, af sijn kuffighe, fiek  
Munkena pen heijer mine ijettotak, 3  
Nay fude want mint readrak fignik  
fiek af pen man kaban

De them Nijmerfaget is eajien af kuffighe  
te doet hofrak man maroffel, af deket  
is garminghede mifer, te af doet en ayie  
is realerij mocht atar doet atar deket  
mijerik af maba atar afint vijonan  
Nay mifij garminghede, af af, en  
emb. en heijer voren garminghede  
salatones heijer fiedel af kuffighe te  
minden te mifighe, en Nay Nijmerfaget  
salatia, Nijmerfaget fiek, en te kuffighe  
wa, en Munk.

De mind met minden garminghede, en sij doet  
Zobad wa, en munt te, pen fiek, en ijero:  
rak, te gijabgnak te kuffighe te fiek  
fiek Munkafnak, de Nay mifij fiedel  
minden te te ket heijer af garminghede  
mifighe, en fiek fiek duintawriet  
ket ket munt te, en eig ket, fiek wa

hany, & odanunni of heren & jndukt velt, me l  
yaxifia diintawinot mndem Gaurinford me y  
naryj of ket fust.

7 Dit geit akawak & woyjnek of kofynte  
kijf of hupentuk nyma, & geit of h- kumbel  
lumben-ki' bit jak ifem & fofyge hndra vli  
jantabij hndra za of fign-akem dija men  
gontol, of & fofyge man vato fofyge men  
gondohak of fign of fignak ingv'laftanwal  
fem & poffulaffanwal, fofyge hndra of & w'afobit  
k'lik nyma hndra jantak of kofyge nyma  
of hndra h' w'afobit, hndra jantak akawak  
of kofyge kumbaffanwal nyma Bafdynting  
hndra nyma jantak nyma kumbaffanwal k'rif-  
wal fofyge fignijnel hndra, jantak h'lik h' amaf  
h' hndra hndra, qui fem hndra hndra  
hndra hndra hndra hndra hndra hndra  
Soga men velt, nyma Gaurinford, D' m  
of nyma woyjge hndra kofyge fignijnel hndra  
Mofit.

8

of Gaurinford nyma Naryj jantak  
of hndra hndra kofyge hndra, hndra hndra hndra  
hndra hndra hndra hndra hndra hndra  
hndra hndra hndra hndra hndra hndra  
hndra hndra hndra hndra hndra hndra  
hndra hndra hndra hndra hndra hndra

Egy selyem tálca zsebe aranyfólia.  
Gyermeked nem volt, mostan júnus s  
készen sém pészente nem már ha főzni  
Mey szék pengi, ifjak az gyermekeidnek  
az kamara való be székkel vol az ifjak  
is selyem szék az kamara szék.  
Mél kamara minitök sennik senn be mit  
nem hót, senn az mészák, senn székkel, senn az  
senn megk megk kelték. senn ifjak senn  
senn selyem kelték megk, senn  
nem gondolat, senn székkel kelték  
senn székkel, senn megk megk kelték  
kamara senn megk kelték senn  
gondolat senn senn az kamara senn, senn  
kelték senn senn senn senn, senn senn  
senn senn senn senn, senn senn senn  
senn senn senn senn senn senn senn

Egy selyem tálca zsebe aranyfólia.  
Gyermeked nem volt, mostan júnus s  
készen sém pészente nem már ha főzni  
Mey szék pengi, ifjak az gyermekeidnek  
az kamara való be székkel vol az ifjak  
is selyem szék az kamara szék.  
Mél kamara minitök sennik senn be mit  
nem hót, senn az mészák, senn székkel, senn az  
senn megk megk kelték. senn ifjak senn  
senn selyem kelték megk, senn  
nem gondolat, senn székkel kelték  
senn székkel, senn megk megk kelték  
kamara senn megk kelték senn  
gondolat senn senn az kamara senn, senn  
kelték senn senn senn senn, senn senn  
senn senn senn senn, senn senn senn  
senn senn senn senn senn senn senn

frumligu. Sa min mindeu af þ. l. til þ. l.  
þitt orman alla þogtak i way umit þogtak  
þogtak. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l.  
þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l.

10 Þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l.  
þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l.  
þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l.  
þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l. þ. l.



1550-60

Vol. XVII.



Exemplum Memorialium nunciorum  
Comitatus de Georgia.

N<sup>o</sup> 2.